

iskon.

OBVEZUJUĆA KORPORATIVNA PRAVILA ZA ZAŠTITU PRIVATNOSTI

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu prava osoba u
obradi osobnih podataka unutar grupe Deutsche Telekom

Deutsche Telekom AG, Zaštita privatnosti Grupe
Verzija: 2.7
Zadnja izmjena: 5. prosinca 2013.
Status: završni dokument

Impressum

Izdavač

Deutsche Telekom AG
 Odjel za zaštitu privatnosti, pravne poslove i usklađenost poslovanja
 Zaštita privatnosti Grupe
 Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Njemačka

Naslov

Binding Corporate Rules
 Privacy DTAG.docx

Verzija

2.7

Vrsta dokumenta

Njemačka i
 inozemstvo

Autori

Daniel Hoff
 Marcus Schmitz, GPR
 Dr. Jörg Friedrichs, GPR

Objavio

Dr. Claus-Dieter Ulmer,
 menadžer za zaštitu
 privatnosti Grupe

Kontakt

Marcus Schmitz,
 GPR
 Dr. Jörg Friedrichs,
 GPR
 Stephanie König,
 GPR

Status i zadnja izmjena

Završni dokument
 5. prosinca 2013.

Datum valjanosti

Za Deutsche Telekom
 AG od 1. srpnja 2014 u
 skladu s odobrenjem
 Uprave od 10. lipnja
 2014.
 U nacionalnim društvima
 Grupe u skladu s
 odobrenjem Uprave ili
 odlukom nadležnog
 člana Uprave.

Lokacija dokumenta

Baza korporativnih
 pravila DTAG-a
 (<http://policies.telekom.de>)

Kratki sažetak

Pravilnik o obradi osobnih podataka u Grupi; nova verzija Kodeksa postupanja za zaštitu privatnosti.

POVIJEST PROMJENA

Verzija	Status od	Uredio/uredila	Promjene/napomene
2.2	20. siječnja 2013.	Sonja Klauck	Revidirana verzija Kodeksa postupanja za zaštitu privatnosti, njemački, verzija 2.1
2.3	8. veljače 2013.	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Potpuna revizija
2.4	14. veljače 2013.	Dr. Claus-Dieter Ulmer	Prijenos podataka i odgovornost
2.5	21. ožujka 2013.	Marcus Schmitz Dr. Claus-Dieter Ulmer	Revizija s napomenama njemačkog saveznog povjerenika za zaštitu podataka i slobodu informiranja
2.6	9. travnja 2013.	Daniel Hoff	Revizija s napomenama njemačkog saveznog povjerenika za zaštitu podataka i slobodu informiranja
2.7	5. prosinca 2013.	Daniel Hoff Marcus Schmitz	Revizija s napomenama austrijskog tijela za zaštitu podataka

Napomena: Ispis ove politike Grupe možda je već zastario. Uvijek provjerite bazu korporativnih pravila Deutsche Telekom AG (<http://policies.telekom.de>) kako biste utvrdili je li riječ o važećoj verziji politike Grupe.

SADRŽAJ

Revizija s napomenama austrijske agencije za zaštitu podataka	2
PRVI DIO: PODRUČJE PRIMJENE	7
§ 1 Pravna priroda Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti	7
§ 2 Područje primjene	7
§ 3 Odnos s drugim zakonskim odredbama	7
§ 4 Prestanak i raskid	8
DRUGI DIO: NAČELA	9
ODJELJAK 1. TRANSPARENTNOST OBRADE PODATAKA	9
§ 5 Obveza informiranja	9
§ 6 Sadržaj i oblik informacija	9
§ 7 Dostupnost informacija	9
ODJELJAK 2. UVJETI PRIHVATLJIVOSTI KORIŠTENJA OSOBNIH PODATAKA	10
§ 8 Načelo	10
§ 9 Prihvatljivost korištenja osobnih podataka	10
§ 10 Privola ispitanika	11
§ 11 Automatizirane pojedinačne odluke	11
§ 12 Obrada osobnih podataka u svrhu izravne promidžbe	11
§ 13 Posebne kategorije osobnih podataka	11
§ 14 Minimalizacija podataka, izbjegavanje podataka, anonimizacija i pseudonimizacija	11
§ 15 Zabrana uvjetovanja (<i>tying-in</i>)	12
ODJELJAK 3. PRIJENOS OSOBNIH PODATAKA	13
§ 16 Priroda i svrha prijenosa osobnih podataka	13
§ 17 Prijenos podataka	13
§ 18 Ovlaštena obrada podataka	13
ODJELJAK 4. KVALITETA I SIGURNOST PODATAKA	14
§ 19 Kvaliteta podataka	14
§ 20 Sigurnost podataka – tehničke i organizacijske mjere	14
TREĆI DIO: PRAVA ISPITANIKA	15
§ 21 Pravo na informacije	15
§ 22 Pravo na prigovor, pravo na brisanje odnosno blokiranje podataka i pravo na ispravak	15
§ 23 Pravo na pojašnjenje, primjedbe i ispravljanje	15
§ 24 Pravo na upit i pritužbu	17
§ 25 Ostvarivanje prava ispitanika	17
§ 26 Papirnati primjerak Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti	17
ČETVRTI DIO: ORGANIZACIJA PRIVATNOSTI PODATAKA	18
§ 27 Odgovornost za obradu podataka	18
§ 28 Povjerenik za zaštitu podataka	18
§ 29 Povjerenik za zaštitu podataka Grupe	18
§ 30 Obveza informiranja u slučaju povreda	19
§ 31 Pregled razine privatnosti podataka	19

§ 32 Obrazovanje radnika i prihvaćanje obveze	20
§ 33 Suradnja s nadzornim tijelima	20
§ 34 Osobe odgovorne za kontakte i upite	20
PETI DIO: ODGOVORNOST	21
§ 35 Područje primjene pravila o odgovornosti	21
§ 36 Odšteta	21
§ 37 Teret dokazivanja	21
§ 38 Naknade u korist ispitanika kao trećih strana	21
§ 39 Sudska nadležnost	22
§ 40 Izvansudska arbitraža	22
ŠESTI DIO: ZAVRŠNE ODREDBE	23
§ 41 Pregled i izmjene Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti	23
§ 42 Popis kontakata i društava	23
§ 43 Postupovno pravo / klauzula o ništavosti	23
§ 44 Objava	23
SEDMI DIO: DEFINICIJE I POJMOVI	25

Napomena:

Ako se ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti donose kao pravila pojedinog društva, moraju se poštovati svi postojeći kolektivni ugovori i prava sudjelovanja relevantnih radničkih predstavničkih tijela.

UVODNE ODREDBE

(1) Zaštita osobnih podataka korisnika, radnika i drugih pojedinaca povezanih s Grupom Deutsche Telekom glavni je prioritet svih društava unutar Grupe Deutsche Telekom.

(2) Društva Grupe Deutsche Telekom su svjesna toga da uspjeh Deutsche Telekom kao cjeline ovisi ne samo o globalnom umreženju razmjene informacija, nego i o, iznad svega, pouzdanoj i sigurnoj obradi osobnih podataka.

(3) U mnogim područjima Grupu Deutsche Telekom njezini korisnici i opća javnost percipiraju kao jedan subjekt. Stoga je briga svih društava Grupe Deutsche Telekom bitno pridonositi zajedničkom uspjehu te podupirati tvrdnju da je Grupa Deutsche Telekom pružatelj visokokvalitetnih proizvoda i inovativnih usluga, provedbom ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

(4) Ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti Grupa Deutsche Telekom stvara jedinstvenu i visoku razinu zaštite privatnosti diljem svijeta, primjenjivu na obradu osobnih podataka kako u jednom društvu tako i u cijeloj Grupi, te na prijenos podataka unutar Njemačke i na međunarodnoj razini. Unutar Grupe Deutsche Telekom primatelj podataka je dužan obrađivati osobne podatke u skladu s načelima zaštite podataka koja se primjenjuju na pošiljatelja takvih podataka.

PRVI DIO

PODRUČJE PRIMJENE

§ 1 Pravna priroda Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti obvezujuća su u pogledu obrade osobnih podataka (u skladu s dokumentom 133. Radne skupine Europske komisije za članak 29.) za sva društva Grupe Deutsche Telekom koja su ih donijela na pravno obvezujućoj osnovi. Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti obvezujuća su i za sva društva od kojih Deutsche Telekom može zahtijevati da ih donesu te za sva društva koja su ih dobrovoljno donijela, bez obzira na mjesto prikupljanja podataka.

§ 2 Područje primjene

Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti primjenjuju se na sve vrste korištenja osobnih podataka unutar Grupe Deutsche Telekom bez obzira na mjesto prikupljanja podataka. Unutar Grupe Deutsche Telekom osobni se podaci koriste osobito za sljedeće namjene:

(1) upravljanje podacima radnika pri sklapanju, provedbi i obradi ugovora o radu i za kontaktiranje radnika u vezi s proizvodima i uslugama koje im nudi Grupa Deutsche Telekom ili treće strane;

(2) sklapanje, provedbu i obradu ugovora s poslovnim i privatnim korisnicima i provedbu prigodnih aktivnosti oglašavanja i ispitivanja tržišta s ciljem informiranja korisnika i zainteresiranih trećih strana o proizvodima i uslugama koje nudi Grupa Deutsche Telekom ili treće strane;

(3) sklapanje i provedbu ugovora s pružateljima usluga, u okviru pružanja usluga za Grupu Deutsche Telekom;

(4) omogućivanje odgovarajućih poslova s ostalim trećim stranama, osobito dioničarima, partnerima ili posjetiteljima, i usklađivanje s obvezujućim zakonskim propisima.

Podaci se koriste u skladu sa sadašnjim i budućim poslovnim namjenama društava Grupe Deutsche Telekom, koje uključuju pružanje telekomunikacijskih usluga, digitalnih usluga za privatne i poslovne korisnike, usluga IT-a (uključujući usluge podatkovnog centra) i savjetodavnih usluga.

§ 3 Odnos s drugim zakonskim odredbama

(1) Odredbe Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti namijenjene su osiguravanju visoke i jedinstvene razine privatnosti podataka u cijeloj Grupi Deutsche Telekom. Ova Obvezujuća korporativna pravila za

zaštitu privatnosti nemaju utjecaja na postojeće propise ili obveze koje pojedina društva moraju poštovati u pogledu obrade i korištenja osobnih podataka, koji su šireg opsega od načela utvrđenih ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ili sadrže dodatna ograničenja u pogledu obrade i korištenja osobnih podataka.

(2) Podaci prikupljeni u Europi moraju se općenito koristiti u skladu sa zakonskim propisima zemlje u kojoj su podaci prikupljeni, bez obzira na mjesto korištenja podataka, ali najmanje u skladu sa zahtjevima ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

(3) Odredbe ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti nemaju utjecaja na primjenjivost nacionalnog zakonodavstva donesenog u vezi s nacionalnom sigurnošću, nacionalnom obranom ili javnom sigurnošću ili za sprječavanje i istragu kaznenih djela i progon počinitelja kaznenih djela na temelju kojih se zahtijeva prosljeđivanje podataka trećoj strani. Ako društvo utvrdi da su značajni dijelovi ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u suprotnosti s nacionalnim propisima o privatnosti podataka, zbog čega strane ne mogu potpisati ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti, dužno je o tome bez odlaganja obavijestiti povjerenika za privatnost podataka Grupe Deutsche Telekom. U proces mora biti uključeno i nadležno nadzorno tijelo društva u svojstvu posrednika.

§ 4 Prestanak i raskid

Ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti prestaju biti obvezujuća kada društvo napusti Grupu Deutsche Telekom ili ukine ova pravila. Međutim, prestanak ili ukidanje Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ne oslobađa društvo obveza i/ili odredaba ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u pogledu korištenja podataka koji su već preneseni. Daljnji prijenos podataka iz navedenog društva ili u njega moguć je samo ako su osigurana druga odgovarajuća postupovna jamstva u skladu sa zahtjevima europskog prava.

DRUGI DIO NAČELA

ODJELJAK 1 . TRANSPARENTNOST OBRADÉ PODATAKA

§ 5 Obveza informiranja

Ispitanici moraju biti obaviješteni o tome kako će se koristiti njihovi osobni podaci u skladu s primjenjivim zakonodavstvom i sljedećim uvjetima.

§ 6 Sadržaj i oblik informacija

(1) Društvo na odgovarajući način obavješćuje ispitanike o sljedećem:

a) identitetu izvršitelja obrade osobnih podataka i njegovim kontaktnim podacima;

b) predviđenom korištenju i svrsi korištenja podataka. Ta informacija uključuje koji se podaci bilježe i/ili obrađuju/koriste, zašto, za koje namjene i koliko dugo;

c) ako se osobni podaci prenose ili dostavljaju trećim stranama, moraju biti poznati primatelj, opseg i svrha (svrhe) takvog prijenosa/takve dostave;

d) pravima ispitanika u vezi s obradom njihovih podataka.

(2) Bez obzira na izabrani medij, ispitanici moraju dobiti navedene informacije na jasan i lako razumljiv način.

§ 7 Dostupnost informacija

Informacije moraju biti dostupne ispitanicima kada se podaci prikupe, a nakon toga kada god budu zatražene.

ODJELJAK 2.

UVJETI PRIHVATLJIVOSTI KORIŠTENJA OSOBNIH PODATAKA

§ 8 Načelo

Osobni se podaci obrađuju samo pod sljedećim uvjetima i ne smiju se koristiti u svrhe različite od onih radi kojih su prvotno prikupljeni.

Obrada prikupljenih podataka u druge svrhe dopušteno je samo ako su zadovoljeni uvjeti prihvatljivosti u skladu sa sljedećim uvjetima.

§ 9 Prihvatljivost korištenja osobnih podataka

Osobni se podaci mogu koristiti ako je zadovoljen jedan od sljedećih kriterija ili više njih:

- a) obrada podataka na predviđeni način je dopuštena zakonom;
- b) ispitanik je dao privolu za obradu svojih podataka;
- c) obrada podataka na predviđeni način je nužna kako bi društvo ispunilo svoje obveze iz ugovora s ispitanikom, uključujući ugovorne obveze informiranja i/ili sekundarne obveze, ili kako bi društvo provelo predugovorne i poslijeugovorne mjere za sklapanje ili obradu ugovora koje je zatražio ispitanik,
- d) obrada podataka je nužna za ispunjavanje zakonske obveze društva,
- e) obrada podataka je nužna za zaštitu vitalnih interesa ispitanika,
- f) obrada podataka na predviđeni način je nužna za izvršenje zadatka koji je u javnom interesu ili u izvršavanju javnih ovlastidruštva ili treće strane kojoj se podaci prenose,
- g) obrada podataka je nužna kako bi se realizirali zakoniti interesi društva ili treće strane kojoj se podaci prenose, pod uvjetom da interesi zaštite ispitanika nisu važniji od navedenih interesa.

§ 10 Privola ispitanika

Smatra se da je ispitanik dao svoju privolu u skladu s člankom 9. stavkom 1. točkom b) ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ako je:

a) privola dana izričito, dobrovoljno i na temelju informacija kojima se ispitanik upoznaje s opsegom sadržaja za koji daje privolu. Izričaj izjave o privoli mora biti u dovoljnoj mjeri precizan te obavještavati ispitanike o njihovom pravu na opoziv privole u svakom trenutku. Za poslovne modele kod kojih opoziv privole dovodi do neispunjavanja ugovornih obveza, ispitanik mora biti obaviješten o tome;

b) privola dobivena u obliku koji odgovara okolnostima (u pisanom obliku). U iznimnim se slučajevima može dobiti i usmeno ako su činjenica privole i posebne okolnosti zbog kojih se usmena privola čini prikladnom u dovoljnoj mjeri dokumentirane.

§ 11 Automatizirane pojedinačne odluke

a) Odluke kojima se ocjenjuju pojedini aspekti osobe te koje mogu dovesti do pravnih posljedica za te osobe ili koje na njih mogu imati značajan nepovoljan učinak ne smiju se temeljiti isključivo na automatiziranoj obradi podataka. Ovo posebno uključuje odluke za koje su značajni podaci o kreditnoj sposobnosti, profesionalnoj podobnosti ili zdravstvenom stanju ispitanika.

b) ukoliko u pojedinim slučajevima postoji objektivna potreba za donošenjem automatiziranih odluka, ispitanik mora bez odlaganja biti obaviješten o rezultatu automatizirane odluke te mu se mora omogućiti davanje komentara u primjerenom roku. Komentari ispitanika na odgovarajući se način razmatraju prije donošenja konačne odluke.

§ 12 Obrada osobnih podataka za svrhe izravne promidžbe

Ako se podaci obrađuju za svrhe izravne promidžbe, ispitanici moraju:

a) biti obaviješteni o načinu na koji će se njihovi podaci obrađivati za izravnu promidžbu;

b) biti obaviješteni da u svakom trenutku imaju pravo prigovoriti obradi svojih osobnih podataka u svrhe izravne promidžbe i

c) dobiti alate za ostvarivanje svojeg prava da ne dobivaju takva priopćenja. Osobito moraju dobiti informacije o tijelu kojem se podnosi prigovor.

§ 13 Posebne kategorije osobnih podataka

a) Obrada posebnih kategorija osobnih podataka dopuštena je samo ako je uređena zakonskim propisima ili uz prethodnu privolu ispitanika. Dopuštena je i ako je potrebno obraditi podatke radi ispunjavanja prava i obveza društva iz područja radnog prava, pod uvjetom da su poduzete odgovarajuće mjere zaštite i da to nije zabranjeno nacionalnim pravom.

b) Prije početka takvog prikupljanja, obrade ili korištenja društvo na odgovarajući način obavještuje povjerenika za zaštitu podataka i dokumentira te aktivnosti. Pri procjeni prihvatljivosti posebno treba razmotriti prirodu, opseg, svrhu, potrebu i pravnu osnovu korištenja podataka.

§14 Minimizacija podataka, izbjegavanje podataka, anonimizacija i pseudonimizacija

(1) Osobni podaci moraju biti odgovarajući, relevantni i ne prekomjerni s obzirom na obradu podataka u posebnu svrhu (minimizacija podataka). Podaci se obrađuju unutar određene aplikacije samo kada je to nužno (izbjegavanje podataka).

(2) Tamo gdje je to moguće i ekonomski opravdano, primjenjuju se postupci za brisanje identifikacijskih obilježja ispitanika (anonimizacija) ili za zamjenu identifikacijskih obilježja drugim karakteristikama (pseudonimizacija).

§15 Zabrana uvjetovanja (*tying-in*)

Korištenje usluga ili primitak proizvoda i/ili usluga ne smiju se uvjetovati privolom ispitanika na korištenje njihovih podataka u svrhu različitu od svrhe sklapanja ili ispunjenja ugovora. Navedeno se primjenjuje samo ako se ispitanik ne može koristiti ili se ne može koristiti u razumnim granicama usporedivim uslugama odnosno proizvodima.

ODJELJAK 3.

PRIJENOS OSOBNIH PODATAKA

§16 Priroda i svrha prijenosa osobnih podataka

(1) Osobni se podaci mogu prenositi samo ako preuzimatelj preuzme odgovornost za zaprimljene podatke (prijenos) ili ako primatelj podatke koristi u skladu s uputama i zahtjevima pošiljatelja (ugovor o obradi podataka o nalogu).

(2) Osobni se podaci prenose samo u dopuštene svrhe u skladu s člankom 9. ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u okviru poslovnih aktivnosti ili zakonskih obveza društva ili nakon dobivanja privole ispitanika.

§ 17 Prijenos podataka

(1) Ako društvo prenosi podatke tijelima sa sjedištem u trećoj zemlji ili koja prenose podatke izvan nacionalnih granica, moraju se poduzeti mjere kojima će se osigurati pravilan prijenos tih podataka. Prije prijenosa podataka s primateljem se usuglašavaju odgovarajući zahtjevi u pogledu privatnosti i sigurnosti podataka. Pored toga, osobni podaci, osobito podaci prikupljeni u EU-u i EGP-u, prenose se voditeljima zbirke osobnih podataka izvan Europske unije samo ako je osigurana odgovarajuća razina zaštite podataka u skladu s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti ili drugim odgovarajućim mjerama, kao što su standardne ugovorne klauzule EU-a ili pojedinačni ugovorni koji udovoljavaju relevantnim zahtjevima europskog prava.

(2) Na temelju zahtjeva Grupe Deutsche Telekom i opće priznatih tehničkih i organizacijskih standarda, poduzimaju se odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kojima se jamči sigurnost osobnih podataka, uključujući za vrijeme prijenosa drugoj strani.

§ 18 Obrada podataka po nalogu¹

(1) Kada društvo (naručitelj) ovlasti treću stranu (izvođača) za pružanje usluga u ime i u skladu s uputama naručitelja, tada ugovor sadržava, uz ugovor o uslugama kojim su obuhvaćeni radovi koje je potrebno izvršiti, i obveze izvođača kao strane ovlaštene za obradu podataka. Tim se obvezama utvrđuju upute naručitelja u vezi s vrstom i načinom obrade osobnih podataka, svrhom obrade te tehničkim i organizacijskim mjerama za zaštitu podataka.

¹ Ovaj članak nije odredba u smislu radnog dokumenta 195. Radne skupine Europske komisije za članak 29.

(2) Izvođač ne smije koristiti osobne podatke (koji su mu povjereni radi izvršenja naloga) u svrhu obrade za vlastite potrebe ili potrebe trećih strana bez prethodne suglasnosti naručitelja. Izvođač unaprijed obavještuje naručitelja o svim planovima za podugovaranje radova s ostalim trećim stranama (podizvođačima) radi ispunjavanja ugovornih obveza. Naručitelj ima pravo prigovoriti angažiranju podizvođača. Ako su podizvođači angažirani uz dopuštenje, izvođač je dužan obvezati ih na poštivanje zahtjeva iz ugovora sklopljenog između izvođača i naručitelja.

(3) Podizvođači se odabiru u skladu s njihovom sposobnošću ispunjavanja gore navedenih zahtjeva.

ODJELJAK 4. KVALITETA I SIGURNOST PODATAKA

§ 19 Kvaliteta podataka

(1) Osobni podaci moraju biti točni i po potrebi ažurirani (kvaliteta podataka).

(2) S obzirom na svrhu korištenja podataka, moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo brisanje, blokiranje ili po potrebi ispravljanje svih netočnih ili nepotpunih informacija.

§ 20 Sigurnost podataka – tehničke i organizacijske mjere

Društvo primjenjuje odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere na procese društva te sustave i platforme IT-a za prikupljanje, obradu ili korištenje podataka s ciljem zaštite tih podataka.

Takve mjere uključuju:

a) sprječavanje mogućnosti ulaza neovlaštenih osoba do sustava za obradu podataka na kojima se osobni podaci obrađuju ili koriste od strane (kontrola ulaza);

b) sprječavanje mogućnosti korištenja sustava za obradu podataka od strane neovlaštenih osoba (kontrola kroz naredbu zabrane korištenja);

c) osiguravanje toga da osobe koje su ovlaštene koristiti se sustavima za obradu podataka mogu pristupiti samo onim podacima za koje imaju ovlaštenje pristup te osiguravanje toga da neovlaštene osobe ne mogu čitati, kopirati, izmijeniti ili ukloniti osobne podatke tijekom njihove obrade ili korištenja odnosno nakon njihovog bilježenja/snimanja (kontrola pristupa podacima);

- d) osiguravanje toga da neovlaštene osobe ne mogu čitati, kopirati, izmijeniti ili ukloniti osobne podatke tijekom elektroničkog prijenosa ili njihovog transporta odnosno bilježenja/snimanja na nosač podataka te osiguravanje mogućnosti provjere i utvrđivanja identiteta voditelja zbirke osobnih podataka kojima će se prenijeti osobni podaci opremom za prijenos (kontrola prijenosa podataka);
- e) osiguravanje mogućnosti retroaktivnog ispitivanja i utvrđivanja toga jesu li osobni podaci bili uneseni u sustave za obradu podataka, izmijenjeni ili uklonjeni te tko ih je unio, izmijenio ili uklonio (kontrola unosa podataka);
- f) osiguravanje toga da se osobni podaci koje obrađuju izvođači (izvršitelji obrade) mogu obrađivati samo u skladu s uputama naručitelja (voditelja zbirke) (kontrola izvođača);
- g) osiguravanje zaštite osobnih podataka od slučajnog uništenja ili gubitka (kontrola dostupnosti);
- h) osiguravanje mogućnosti zasebne obrade podataka koji su prikupljeni u različite svrhe (pravilo odvajanja).

TREĆI DIO

PRAVA ISPITANIKA

§ 21 Pravo na informacije

(1) Ispitanici imaju pravo u svakom trenutku kontaktirati društvo koje obrađuje njihove podatke i zatražiti sljedeće informacije:

a) osobne podatke koje društvo ima o njima, uključujući njihov izvor i primatelje;

b) svrhu obrade;

c) osobe ili voditelji zbirke osobnih podataka kojima se redovito dostavljaju njihovi podaci, osobito ako se podaci prenose u inozemstvo;

d) odredbe ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

(2) Osobi koja je postavila upit relevantne se informacije stavljaju na raspolaganje u razumljivom obliku i u razumnom roku. To se općenito čini u pisanom ili elektroničkom obliku. Osiguravanje ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti u papirnatom obliku dostatno je sredstvo prijenosa informacija o njihovim zahtjevima.

Gdje je to dopušteno mjerodavnim nacionalnim pravom, društvo može naplaćivati naknadu za dostavu relevantnih informacija.

§ 22 Pravo na prigovor, pravo na brisanje odnosno blokiranje podataka i pravo na ispravak

(1) Ispitanici mogu u svakom trenutku uložiti prigovor na obradu svojih podataka ako se ti podaci obrađuju u svrhe koje nisu zakonski obvezujuće.

(2) To se pravo na prigovor primjenjuje i u slučaju kada je ispitanik ranije dao privolu za obradu svojih podataka.

(3) Opravdani zahtjevi za brisanjem ili blokiranjem podataka moraju se ispuniti bez odgađanja. Takvi su zahtjevi osobito opravdani ako pravna osnova za korištenje podataka prestaje važiti. Ako ispitanik ima pravo na brisanje podataka, ali brisanje nije moguće ili nije razborito, podaci se moraju zaštititi blokiranjem od nedopuštenog korištenja. Moraju se poštovati propisani rokovi čuvanja podataka.

(4) Ispitanici mogu u svakom trenutku od društva zatražiti da ispravi osobne podatke koje ima o njima ako su ti podaci nepotpuni i/ili netočni.

(5) Za poslovne modele kod kojih opoziv ili brisanje dovode do neispunjavanja ugovornih obveza, ispitanik mora biti obaviješten o tome.

§ 23 Pravo na pojašnjenje, primjedbe i ispravljanje

(1) Ako ispitanik tvrdi da je došlo do povrede njegovih prava u obliku nezakonite obrade podataka, osobito uz prednošenje dokaza o provjerljivoj povredi ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti, odgovorna su društva dužna pojasniti činjenice bez namjernog odlaganja. U slučaju podataka koji se prenose ili dostavljaju izvan Europske unije, društvo s poslovnim nastanom u Europskoj uniji osobito je dužno pojasniti činjenice i predložiti dokaze o tome da primatelj nije prekršio zahtjeve ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ili da je odgovoran za bilo koju nastalu štetu. Društva blisko surađuju na pojašnjenju činjenica i uzajamno si omogućuju pristup svim informacijama potrebnima s tim u vezi.

(2) Dotični ispitanik može u svakom trenutku uložiti pritužbu protiv holdinga Grupe Deutsche Telekom ako sumnja da društvo Grupe Deutsche Telekom ne obrađuje njegove osobne podatke u skladu s pravnim zahtjevima ili odredbama ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Obrazložena se pritužba rješava u odgovarajućem roku i ispitanik se obavješćuje na odgovarajući način.

(3) Ako se pritužba odnosi na više društava, povjerenik za zaštitu podataka društva koji je najbolje upoznat s predmetom koordinira svu relevantnu korespondenciju s ispitanikom. Povjerenik za zaštitu podataka Grupe ima pravo u svakom trenutku iskoristiti svoje pravo subrogacije i preuzeti predmet.

(4) Moraju biti uspostavljeni odgovarajući kanali za izvješćivanje o incidentima povezanim s privatnošću podataka (kao što je račun elektroničke pošte za posebnu namjenu kojeg osigurava Zaštita podataka, Pravni poslovi, Usklađenost poslovanja ili izravan kontakt kojemu se može pristupiti *online*).

(5) Povjerenik za zaštitu podataka predmetnog društva obavješćuje bez odlaganja povjerenika za zaštitu podataka Grupe o incidentima povezanim s privatnošću podataka koristeći se relevantnim procesima izvješćivanja.

(6) Ispitanici mogu podnijeti odštetni zahtjev u skladu s dijelom petim ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ako su povrijeđena njihova prava ili ako su pretrpjeli bilo kakav gubitak.

§ 24 Pravo na upit i pritužbu

Svaki ispitanik ima pravo u svakom trenutku kontaktirati povjerenika za zaštitu podataka društva koje koristi njegove osobne podatke s upitima i

pritužbama koji se odnose na primjenu ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Društvo koje je najbolje upoznato s predmetom ili društvo koje je prikupilo podatke ispitanika dužno je voditi računa o tome da ostala odgovorna društva poštuju prava ispitanika.

§ 25 Ostvarivanje prava ispitanika

Ispitanici se ne smiju naći u nepovoljnom položaju zato što koriste ovih prava. Oblik komunikacije s ispitanikom – na primjer telefonom, elektronički ili u pisanom obliku – treba biti u skladu sa zahtjevom ispitanika kada je to moguće.

§ 26 Papirnati primjerak Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

Svatko na zahtjev može dobiti papirnati primjerak ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

ČETVRTI DIO

ORGANIZACIJA PRIVATNOSTI PODATAKA

§ 27 Odgovornost za obradu podataka

Društva su dužna osigurati usklađenost sa zakonskim odredbama o zaštiti podataka i ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.

§ 28 Povjerenik za zaštitu podataka

(1) Svako društvo imenuje neovisnog povjerenika za zaštitu podataka, čiji je zadatak osigurati upoznavanje pojedinačnih organizacijskih jedinica tog društva sa zakonskim zahtjevima i internim zahtjevima društva/Grupe u vezi s privatnošću podataka, a posebno s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Povjerenik za zaštitu podataka primjenjuje odgovarajuće mjere, osobito nasumične inspekcije, za praćenje usklađenosti s propisima o zaštiti podataka.

(2) Prije imenovanja povjerenika za zaštitu podataka društvo se savjetuje s povjerenikom za privatnost podataka Grupe.

(3) Društvo osigurava da povjerenik za zaštitu podataka ima relevantna stručna znanja za ocjenjivanje pravnih, tehničkih i organizacijskih aspekata mjera za privatnost podataka.

(4) Društvo povjereniku za privatnost podataka osigurava financijske i ljudske resurse potrebne za provedbu njegovih zadaća.

(5) Povjereniku za zaštitu podataka dodjeljuje se pravo izravnog izvješćivanja upravi društva i on je organizacijski povezan s upravom društva.

(6) Povjerenik za zaštitu podataka svakog društva odgovoran je za provedbu zahtjeva povjerenika za privatnost podataka Grupe i strategije Grupe Deutsche Telekom za privatnost podataka.

(7) Svi odjeli svakog društva dužni su obavijestiti svojeg povjerenika za zaštitu podataka društva o svim kretanjima u područjima infrastrukture IT-a, mrežne infrastrukture, poslovnih modela, proizvoda i obrade podataka osoblja te o odgovarajućim strateškim planovima. Povjerenik za zaštitu podataka mora biti upoznat s novim razvojem u ranoj fazi kako bi se osiguralo razmatranje i ocjenjivanje svih pitanja privatnosti podataka.

§ 29 Povjerenik za zaštitu podataka Grupe

(1) Povjerenik za zaštitu podataka Grupe koordinira proces suradnje i usuglašavanja oko svih važnih pitanja koja se odnose na zaštitu podataka u

Grupi Deutsche Telekom. On po potrebi obavješćuje predsjednika uprave holdinga Grupe Deutsche Telekom Holdinga o trenutačnom razvoju i nacrtu preporuka.

(2) Dužnost je povjerenika za privatnost podataka Grupe razvijati politiku privatnosti podataka Grupe Deutsche Telekom uz, po potrebi, savjetovanje s povjerenicima za privatnost podataka društava Grupe. Navedeni povjerenici za privatnost podataka razvijaju politiku privatnosti podataka svojih društava u skladu s politikom privatnosti podataka Grupe. Povjerenik za zaštitu podataka Grupe i povjerenici za privatnost podataka nacionalnih društava sastaju se svake godine radi razmjene informacija na međunarodnim sastancima povjerenika za privatnost podataka (*face-to-face* događaji).

§ 30 Obveza informiranja u slučaju povreda

Predmetno društvo odmah obavješćuje svojeg povjerenika za zaštitu podataka o svakoj povredi ili jasnoj naznaci povrede propisa o zaštiti podataka, osobito ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti. Povjerenik za zaštitu podataka zatim odmah obavješćuje povjerenika za zaštitu podataka Grupe ako događaj može utjecati na javnost, ako utječe na više od jednog društva ili ako uključuje mogući gubitak veći od 500.000 EUR. Povjerenik za zaštitu podataka društva obavješćuje povjerenika za zaštitu podataka Grupe i o svim izmjenama zakona koji se primjenjuju na društvo i koji su u znatnoj mjeri nepovoljni u pogledu usklađenosti s ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti.

§ 31 Nadzor razine privatnosti podataka

(1) Nadzore kojima se utvrđuje usklađenost sa zahtjevima ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i razina privatnosti podataka proizišla iz njih provodi povjerenik za zaštitu podataka Grupe u okviru godišnjeg plana inspekcija; nadzori se provode i drugim mjerama kao što su inspekcije koje provode povjerenici za zaštitu podataka društava te izvješćivanje.

(2) Unutarnji i vanjski revizori provode inspekcije povjerenika za zaštitu podataka Grupe. U koordinaciji povjerenika za zaštitu podataka Grupe, unutar Grupe Deutsche Telekom provode se i redovne samoprocjene. Predsjednik uprave holdinga Grupe Deutsche Telekom mora biti obaviješten o rezultatima ključnih inspekcija i naknadno dogovorenim mjerama. Nadležnom nadzornom tijelu za zaštitu podataka na njegov se zahtjev šalje primjerak rezultata inspekcije. Jednako tako, nadzorno tijelo nadležno za društvo može pokrenuti inspekciju. Društvo pruža što je veću moguću potporu tim inspekcijama i provodi mjere proizišle iz njih.

(3) Društvo poduzima relevantne mjere za ispravljanje svih slabosti utvrđenih tijekom inspekcije, a povjerenik za zaštitu podataka Grupe prati provedbu tih

mjera. Ako društvo ne provede mjere bez valjanog razloga, povjerenik za zaštitu podataka Grupe ocjenjuje učinak na privatnost podataka i poduzima potrebne mjere te prema potrebi eskalira predmetno pitanje.

(4) Povjerenici za zaštitu podataka društava ili druge organizacijske jedinice koje su ovlaštene za provedbu inspekcija provode i provjere na temelju posebnih planova revizije koji se dokumentiraju u pisanom obliku kako bi se utvrdilo poštuju li društva zahtjeve zaštite podataka.

(5) U nedostatku zakonskih ograničenja, povjerenik za zaštitu podataka Grupe ovlašten je na licu mjesta provjeriti koriste li se osobni podaci pravilno u svim društvima, dok su povjerenici za zaštitu podataka ovlašteni za provedbu takvog ispitivanja u svojim društvima. Predmetna društva odobravaju povjereniku za zaštitu podataka Grupe i povjerenicima za zaštitu podataka potpuni pristup informacijama koje su im potrebne za objašnjenje i ocjenu situaciju. Povjerenik za zaštitu podataka Grupe i povjerenici za zaštitu podataka imaju pravo izdati upute s tim u vezi.

(6) U okviru inspekcija povjerenici za zaštitu podataka društava primjenjuju standardizirane postupke valjane za cijelu Grupu, npr. zajedničke revizije zaštite podataka gdje je god to moguće. Takve postupke može staviti na raspolaganje povjerenik za zaštitu podataka Grupe.

§ 32 Obrazovanje radnika i prihvaćanje obveze

(1) Društva obvezuju svoje zaposlenike na čuvanje tajnosti podataka i elektroničkih telekomunikacija najkasnije pri početku rada. Za zaposlenike se organizira dostatno obrazovanje o pitanjima zaštite podataka u okviru njihovih obveza. Društvo u tu svrhu pokreće odgovarajuće procese i osigurava resurse.

(2) Za zaposlenike se redovito ili najmanje svake dvije godine organizira obrazovanje o osnovama zaštite podataka. Društva imaju pravo razviti i provoditi posebne tečajeve za svoje zaposlenike. Povjerenik za zaštitu podataka svakog društva dokumentira provedbu tih tečajeva i svake godine obavješćuje o tome povjerenika za zaštitu podataka Grupe.

(3) Povjerenik za zaštitu podataka Grupe može na središnjoj razini staviti na raspolaganje resurse i procese za obvezivanje i obrazovanje zaposlenika Grupe Deutsche Telekom.

§ 33 Suradnja s nadzornim tijelima

(1) Društva su suglasna da će surađivati na temelju povjerenja s nadzornim tijelima nadležnim za njih ili za društvo koje prenosi podatke, posebno s ciljem odgovaranja na upite i poštovanja preporuka.

(2) U slučaju izmjena zakona koji se primjenjuju na društvo koje bi mogle imati značajno nepovoljan učinak na jamstva dana ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti, predmetno je društvo dužno obavijestiti odgovarajuće nadzorno tijelo o promjeni.

§ 34 Osobe odgovorne za kontakte i upite

Povjerenici za zaštitu podataka društava ili povjerenik za zaštitu podataka Grupe su osobe za kontakt odgovorne za rješavanje upita o ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Povjerenik za zaštitu podataka Grupe na zahtjev pruža kontaktne podatke za povjerenike za zaštitu podataka društava.

Povjerenika za privatnost podataka Grupe može se kontaktirati na:

datenschutz@telekom.de
privacy@telekom.de
+49-228-181-82001

tijekom redovnog radnog vremena (srednjoeuropsko vrijeme).

PETI DIO

ODGOVORNOST

§ 35 Područje primjene pravila o odgovornosti

(1) Peti dio Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti primjenjuje se isključivo na obradu osobnih podataka prikupljenih u EU-u/EGP-u, koja je obuhvaćena područjem primjene Direktive EU-a 95/46/EZ o zaštiti podataka.

(2) U EU-u/EGP-u primjenjuju se zakonske odredbe o odgovornosti zemlje u kojoj se nalazi sjedište društva. Za podatke koji ne podliježu članku 35. stavku 1. Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti primjenjuju se zakonske odredbe o odgovornosti zemlje u kojoj se nalazi sjedište predmetnog društva koje je prikupilo podatke ili, ako ne postoje zakonske odredbe o odgovornosti, uvjeti društva koje je prikupilo podatke.

(3) Plaćanje primjerene odštete, u slučajevima kada društvo mora izvršiti plaćanje ispitaniku koje premašuje samu štetu, izričito je isključeno.

§ 36 Odšteta

(1) Svaki pojedinac koji je pretrpio gubitak kao rezultat povrede jedne ili više zadaća navedenih u Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti koju je počinilo društvo Grupe Deutsche Telekom ili primatelj podataka kojima je društvo Grupe Deutsche Telekom dostavilo ili prenijelo podatke ima pravo zatražiti odgovarajuću odštetu od predmetnih društava Grupe Deutsche Telekom.

(2) Ispitanik ima pravo i na potraživanje odštete od holding društva Grupe Deutsche Telekom. Ako holding društvo plati odštetu, ono ima pravo zatražiti naknadu od društava koja su odgovorna za gubitak ili koja su angažirala treću stranu koja ga je prouzročila.

(3) Ispitanik prvo potražuje odštetu od društva koje je dostavilo ili prenijelo podatke. Ako društvo pošiljatelj nije odgovorno *de jure* ili *de facto*, ispitanik ima pravo potraživati odštetu od društva primatelja. Društvo primatelj nema pravo povlačenja od odgovornosti pozivanjem na odgovornost izvođača u slučaju povrede.

(4) Ispitanik ima pravo u svakom trenutku uložiti pritužbu nadležnom nadzornom tijelu ili nadzornom tijelu nadležnom za holding društvo Grupe Deutsche Telekom.

§ 37 Teret dokazivanja

Teret je dokazivanja za pravilno korištenje podacima ispitanika na odgovornim društvima.

§ 38 Naknade u korist ispitanika kao trećih strana

Ako ispitanik nema izravnih prava, ima pravo, kao treća strana, ostvariti potraživanja od društava koja su prekršila svoje ugovorne obveze u skladu s odredbama ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti.

§ 39 Sudska nadležnost

Po nahođenju pojedinca, sudska nadležnost za ostvarivanje potraživanja na temelju odgovornosti može biti

- a) primjenjiva na predmetnog pojedinca ili
- b) u okviru sudske nadležnosti člana grupe na polazištu prijenosa ili
- c) sjedište u EU-u ili europski član grupe s delegiranim odgovornostima za zaštitu podataka.

§ 40 Izvansudska arbitraža

(1) Treće strane koje smatraju da je njihovo osobno pravo na zaštitu privatnosti povrijeđeno kao rezultat stvarnog korištenja ili sumnje u korištenje njihovih osobnih podataka imaju pravo zatražiti da povjerenik za zaštitu podataka predmetnog društva arbitrira u predmetnoj stvari. Povjerenik za zaštitu podataka ima pravo ispitati pritužbu i savjetovati ispitanika o njegovim pravima. Povjerenik za zaštitu podataka pritom je dužan čuvati povjerljivost drugih osobnih podataka podnositelja pritužbe, osim ako podnositelj pritužbe oslobodi povjerenika za privatnost podataka od te obveze. Na zahtjev dotičnog pojedinca, nastoji se postići dogovor u vezi s pritužbom uz uključivanje ispitanika i povjerenika za privatnost podataka. Takav dogovor može uključivati i preporuku u vezi s naknadom za bilo koji gubitak proizišao iz povrede prava na privatnost ispitanika. Navedena je preporuka obvezujuća za predmetna društva ako je odobrena uzajamnom suglasnošću.

(2) Navedeno nema utjecaja na pravo na podnošenje pritužbe nadležnom nadzornom tijelu ili na podizanje sudske tužbe.

ŠESTI DIO ZAVRŠNE ODREDBE

§ 41 Pregled i izmjene Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti

(1) Povjerenik za zaštitu podataka Grupe redovito, a u svakom slučaju najmanje jednom godišnje pregledava Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti radi utvrđivanja njihove usklađenosti s primjenjivim zakonodavstvom te unosi potrebne prilagodbe.

(2) Sve značajne izmjene ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti koje npr. postanu nužne kao rezultat prilagodaba unesenih radi usklađivanja sa zakonskim zahtjevima usuglašavaju se s nadzornim tijelom. Te se izmjene izravno primjenjuju na sva društva koja su potpisala Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti nakon prikladnog prijelaznog razdoblja.

(3) Povjerenik za zaštitu podataka Grupe obavještuje sva društva koja su uvela Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti o izmijenjenom sadržaju.

(4) Povjerenici za zaštitu podataka društava dužni su provjeriti imaju li izmjene ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti bilo kakvih implikacija na zakonsku usklađenost u njihovoj zemlji ili jesu li u suprotnosti sa zakonskim odredbama predmetne zemlje. Ako društvo ne može provesti izmjene zbog obvezujućih zakonskih razloga, ono odmah o tome obavještuje povjerenika za zaštitu podataka Grupe i nadležno nadzorno tijelo, te će po potrebi primjena ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti biti privremeno obustavljena za to društvo.

§ 42 Popis kontakata i društava

Povjerenik za zaštitu podataka Grupe vodi popis društava koja su uvela ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti i kontakata za ta društva. On vodi računa da je taj popis ažuriran i o njemu na zahtjev obavještuje ispitanike i tijela za zaštitu podataka.

§ 43 Postupovno pravo / klauzula o ništavosti

U slučaju spora, ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti podliježu postupovnom pravu Savezne Republike Njemačke.

Ako su pojedinačne odredbe ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti ništave ili postanu ništave, smatra se da su zamijenjene odredbama koje u najvećoj mjeri odgovaraju prvotnoj namjeni ovih Obvezujućih korporativnih pravila za zaštitu privatnosti i ništavih odredaba. U

slučaju dvojbi, u takvim se slučajevima ili u nedostatku mjerodavnih odredaba primjenjuju primjenjivi propisi o zaštiti podataka Europske unije.

§ 44 Objava

Informacije o pravima ispitanika i klauzuli o naknadi trećih strana stavljaju na raspolaganje javnosti u prikladnom obliku, kao što su napomene o zaštiti podataka na internetu. Te se informacije objavljuju odmah nakon što ova Obvezujuća korporativna pravila za zaštitu privatnosti postanu obvezujuća za društvo.

SEDMI DIO

DEFINICIJE I POJMOVI

Pseudonimizacija

Znači zamjena imena i drugih identifikacijskih obilježja osobe drugim karakteristikama kako bi se spriječilo otkrivanje identiteta ispitanika ili učinilo otkrivanje identiteta ispitanika znatno težim.

Anonimizacija

Anonimizacija znači proces promjene informacija tako da osobne pojedinosti i druge činjenice više ne mogu dovesti do fizičke osobe čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi ili mogu dovesti do takve osobe uz nerazmjerno visoke napore u pogledu vremena, troškova i energije.

Automatizirane pojedinačne odluke

Znači odluke koje proizvode pravne učinke za ispitanika ili koje na njega imaju značajan štetan učinak i koje se temelje isključivo na automatiziranoj obradi osobnih podataka radi ocjenjivanja određenih osobnih aspekata ispitanika, kao što su njegov radni učinak, kreditna sposobnost, pouzdanost, ponašanje itd.

Društvo

Znači svako društvo koje podliježe ovim Obvezujućim korporativnim pravilima za zaštitu privatnosti. Za potrebe upućivanja vodi se poseban popis tih društava koji se redovito ažurira. Popis može u svakom trenutku vidjeti svatko.

Voditelj zbirke osobnih podataka

Znači tijelo koje obrađuje osobne podatke, ali nije nužno pravna osoba.

Ispitanik

Znači fizička osoba čiji se osobni podaci obrađuju u Grupi Deutsche Telekom.

Grupa Deutsche Telekom

Znači Deutsche Telekom AG i sva društva u kojima Deutsche Telekom AG izravno ili neizravno drži udio od preko 50 % ili koja su potpuno konsolidirana.

Holding Grupe

Holding Grupe trenutčno čine Deutsche Telekom AG sa sjedištem na adresi Friedrich-Ebert-Allee 140, 53113 Bonn, Njemačka.

Osobni podaci

Znači informacije koje se odnose na fizičku osobu čiji je identitet poznat ili ga je moguće utvrditi (ispitanik); osoba čiji se identitet može utvrditi je osoba čiji se identitet može utvrditi izravno ili neizravno, posebno na osnovi identifikacijskog broja ili jednog ili više obilježja specifičnih za njezin fizički, fiziološki, mentalni, gospodarski, kulturni ili socijalni identitet.

Primatelj

Znači fizička ili pravna osoba, tijelo vlasti, agencija ili drugo tijelo kojemu se otkrivaju osobni podaci, bez obzira radi li se o trećoj strani ili ne. Međutim, ne smatraju se primateljima tijela vlasti koja mogu zaprimiti podatke kao sastavni dio pojedinačnog upita.

Posebne kategorije osobnih podataka

Znače podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, političke stavove, vjerska ili filozofska uvjerenja, sindikalno članstvo ili koji se odnose na zdravlje ili spolni život.

Treća strana

Znači osoba ili voditelj zbirke osobnih podataka izvan odgovornog tijela. Treće strane nisu ispitanici ili osobe odnosno voditelji zbirke osobnih podataka koji su po nalogu ovlašteni prikupljati, obrađivati ili koristiti osobne podatke u Njemačkoj, drugoj državi članici Europske unije ili nekoj drugoj zemlji koja je potpisala Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru.

Obrada

Znači bilo kakvo postupanje s osobnim podacima, osobito njihovo prikupljanje, obrada i upotreba, uključujući i prijenos takvih podataka.